

做前讀通整句 選題留意前後

英文應試 策略

逢星期五見報

Dr. A. Chan

作者簡介：哲學博士，哲學碩士，文學士，英語講師。熟悉公開考試之出題模式與評分準則，任教英語。

通識 教室



同學在備考 Paper 1 questions asking for contextual meaning 時，需讀通整個句子。資料圖片

上期，筆者和大家討論過如何應自己的能力對 Paper 2 writing 制定一些考試策略。例如：若同學英文較弱，便不應過分深奧的文字或句子表達自己的論點。因為一旦用錯了，會令到同學嚴重失分。但這方法對 Paper 1 reading 奪分並沒有甚麼作用；反之，同學應掌握一些基本的 exam skills。今日，筆者將與各位討論如何處理 Paper 1 questions asking for contextual meaning of words and phrases。

簡單來說，由於 contextual meaning refers to all those questions that ask about the meaning of certain words/phrases，所以在考試時，問題可以 open-ended 或 close-ended 的形式表現；通常 close-ended 或 multi-

ple-choice 形式的問題比較複雜。當你遇到這類 close-ended questions 時，應作以下的回應：

1. 重讀整句。 解答問題時，我們需要重讀整句句。如在例題中，我們應該重讀句子「They're great ... except eat.」而不是只看 the concerned line 「parties, lazy afternoons or dreary family」。

例子 (This example is taken from 2012 DSE English Language 1A)

Related paragraph
[11] If you like a game so much you want to take it home, the prices range from Bt500 to Bt3,000 (HK \$130-720). They're great for parties, lazy afternoons or dreary family get-togethers where no one can think

of what else to do except eat. It might also boost your strategic talents and your kids' maths scores.

Question
What is the meaning of "dreary"?
A. Fun B. Lazy
C. Happy D. Boring
(Answer: D)

2. 閱讀所有選項，選擇最適合答案。

如果你在 Step 2 仍然未能選擇恰當的答案，嘗試留意 sentence 附近有沒有 hints or clues，從上述例題可見，the clause 「where no one can think of what else to do except eat」其實已定义了何為「dreary」。

同學們，當你下次做 contextual meaning questions 時，記着 follow 以上的 steps。

Practice

1. Although China remains a magnet for foreign investment, China's rising labor costs, crowded marketplace and red tape have deterred some overseas investors. Based on the above sentence, what is the meaning of "a magnet"?

- A. An object that attracts iron and steel and pushes them away
- B. An attraction
- C. A repellent

2. English literacy in the China is expanding since people believe mastery of English is essential for jobs these days. Another factor sparking interest in English is booming outbound tourism. In addition, fluency is now seen as a sign of personal development and social status.

Based on the above paragraph, what is the meaning of the word "sparking"?

- A. Suppressing
- B. Reducing
- C. Causing

Answers: 1.B 2.C

交流難交心 無聲勝有聲

余功

在《迷失東京》中邂逅 二之二

銀幕 有話兒

逢星期五見報

電影名稱叫《Lost in Translation》，那麼對白中有否提及 lost (迷惘) 一字呢？有的，而且算是平淡得來點中主題。男主角 Bob 在日本酒店內接到妻子 Lydia 從美國打來的電話，二人有以下這大段對話。

Bob: Hello (喂) ?
Lydia: Bob (Bob) ?
B: Hi, Lydia (妳好, Lydia) 。
L: Is this a bad time (這個時候是否不適合) ?
B: No, it's always a good time (適合, 任何時候都適合) 。
L: Look, um, your burgundy carpet isn't in stock. It's gonna take weeks. Did you like any of the other colors (聽着, 你的深紅色地毯沒有存貨, 需要數星期。你還喜歡其他任何顏色嗎) ?
B: Whatever you think. I'm completely lost (隨妳喜歡……我完全迷惘了) 。
L: It's just carpet (只是地毯而已) 。
B: That's not what I'm talking about (我並非說這個) 。

L: What are you talking about (那你在說甚麼) ?
B: I don't know... How are the kids doin' (我不知道……孩子好嗎) ?
L: They're fine. They miss their father. But they're getting used to you not being here. Do I need to worry about you, Bob (他們很好。他們掛念爸爸, 但開始習慣你不在家。我需要擔心你嗎, Bob) ?
B: Only if you want to (妳不想便不需要) 。
L: Bob, I got things to do. I gotta go (Bob, 我有事要做, 我要掛線了) 。
B: Okay (好吧) 。
L: I'll see you - I mean, I'll talk to you later (我遲些再見你 - 我的意思是再跟你談) 。
B: Okay (好吧) 。
L: Okay, bye (好吧, 再見) 。
B: Bye (再見) 。

你說妻子不關心丈夫嗎？不是的。但二人就是這般 lost in translation, 有對話卻好像難以有心靈交流，這大概是 Bob 感到 lost 的一大原因。

憑歌寄意 淚流滿臉

Bob 跟女主角 Charlotte 及一班日本朋友唱卡拉 OK 時，唱了一首叫《What's So Funny 'Bout

Peace, Love, and Understanding》(〈和平、愛與理解 (有甚麼如此的可笑) 〉) 的歌，歌詞道出了他的心聲，而且也出現了 lost 一字：

As I walk through this wicked world
Searchin' for light in the darkness of insanity
I ask myself is all hope lost
Is there only pain and hatred, and misery
And each time I feel like this inside
There's one thing I wanna know
What's so funny 'bout peace
Love, and understanding
(當我走過這個邪惡世界在瘋狂黑暗中尋找光明我問自己希望是否盡滅是否只有痛苦仇恨悲傷而每次我內心有這感受便有一件事我想去知道和平有甚麼如此的可笑愛與理解又有甚麼可笑)

無聲勝有聲。影片結束時，Bob 在街上擁抱着 Charlotte 說了一段話，我們只聽到數次「OK」？，但 Charlotte 卻感動得流淚兼釋然。Bob 究竟說了甚麼？這對觀眾永遠是個謎。各位下次欣賞這齣電影時，不妨猜想一下他說了甚麼？還是閣下只感到 lost？

妙用撇號省字 令文意更精準

淺談 英語

隔星期五見報

撇號即英文的 apostrophe，又名「省字撇」。顧名思義，其主要用途是縮短一些字詞，把省略了的字母，以一個撇號代替，例如：「She will go」縮寫成「she'll go」；「She has gone」變作「She's gone」等，這種寫法較常用於口語或非正式的文稿中。不過，有些省略助動詞可以有多个可能性，譬如：「You'd better」和「I'd rather」，大家能否分辨到兩者中的「'd」分別代表甚麼嗎？前者是 You had better，後者是 I would rather。所以，撇號不能亂用，必須理解前文後理，否則把不錯的弄錯了就是畫蛇添足。

「Had better」不宜向上級使用

談到「You'd better」，究竟它的真正含義是甚麼呢？其實當中有一些特定的用法。「Had better」可譯作「最好應該這樣做」，語氣上略帶有命令意思，通常不宜向長輩或上司使用。同時，大家使用時也要注意時態，如：「You had better go now」(你最好應該現在就去)。過去有不少學生看到句子中的 had，就會以為那是 past perfect tense (過去完成時態)，常誤將動詞變成過去分詞，所以上述例子如寫成「You had better gone now」就是錯的用法。

此外，「Had」和「better」是不能分開使用的，「had better」後面一律用原形動詞，而且一般是指一些未發生的事。例如：「You had better finish the report on time. I need it for the next meeting」(你最好準時完成這份報告，下一次會議時我需要用)；「The boss is coming, we'd better get back to work」(老闆很快就回來，我們最好馬上返回工作崗位)。可是，要注意的是「had better」和「should」兩者的意思都可指應該做某件事，但前者是用於特定時間和動作，而非一般性，「should」亦可用來代替「had better」，但反之「had better」卻不可代替「should」。

「Would rather」兩字勿分開使用

跟「had better」一樣，「would rather」兩字不能分開使用，當兩字並用時解作「寧願」，而 would rather 後面亦必須跟原形動詞。例如：「I would rather stay at home」(我寧願留在家中)。若要表示不願意做某事，就可寫成「I would rather not go out」(我不願意外出)。至於要表示在兩者之間作出選擇時，可在「would rather」後加上「than」，如「I would rather stay at home than go out」(我寧願留在家中也不想外出)。

「Would rather」兩字並用時的意思跟「prefer」(寧願)相似，但兩者用法不一樣，如「I prefer staying at home to going out」，我們必須注意「to」後面仍要用 gerund (動名詞)的；而「prefer」亦可與「rather than」同用，因此句子亦可改寫成「I prefer to stay at home rather than go out」。

撇號是英語中常用符號，除了省略，這簡單一撇其實還有其他用途，好似撇號之後加「s」以表示「所擁有」等等，這方面以後可再詳談。總言之，標點符號是一種穿梭在文字間幫助文字表達的符號，如果大家能巧妙的運用、掌握用法，定必令文意更精準。 ■ 麥美娟 立法會議員

入漏地址去錯場

誤以為親臨主場

每市多於一球會

騎呢 遊學團

逢星期五見報

英超球場大朝聖 二之一

騎呢領隊 岑皓軒

作者簡介：岑皓軒，畢業於英國 Imperial College London，著有親子育兒書《辣媽潮爸哈哈B》及與馬橋楠合著暢銷書《Slang：屎爛英語 1&2》等。

幾年前，筆者和兩個朋友，其中一個朋友是利物浦迷，一起自駕遊英國。從倫敦出發一直玩到蘇格蘭，當中經過英國西北部城市 Liverpool 和 Manchester。到了這兩個城市，當然要到他們的球場朝聖。因為我們在車上安裝了衛星導航 (Satellite Navigation, 簡稱 Sat-Nav)，輸入了 Liverpool football stadium 後，便跟着指引朝着目的地進發。

一邊駕駛，一邊看着 Sat-Nav 的屏幕上顯示距離目的地的路程越來越近，我們的心情都非常興奮。不久，我們駕駛到一個小山丘前，Sat-Nav 顯示山丘後便是我們的目的地，朋友便拿出了照相機，準備見證我們第一次親身到達利物浦主場的一刻。

300M、200M、100M……，Sat-Nav 顯示的距離越近，我們就越緊張。我們眼睛緊緊地盯着前方，漸漸地一個巨大的建築物處在我們眼前。那是球場的觀眾席。筆者當時心想：「實在是太宏偉了！」突然，坐在車後的朋友大叫一聲：「為甚麼球場的顏色不是利物浦標誌的鮮紅色，而是間條藍白色呢？」筆者立刻抬頭一看，只見球場外牆寫着：「EVERTON F.C.」全車人立刻大喊

其實在一個大城市內通常都會有多於一間球會。例如利物浦就有 Liverpool F.C.、Everton F.C.、倫敦就有 Chelsea、Tottenham Hotspur、Fulham 和 Arsenal。同市的兩隊球隊互相對賽就是打吡大戰 (Derby Match)，通常都是踢得特別精彩，因為總有一隊要成為全市一哥。

原來 Everton F.C. 的主場在 Goodison Park，而 Liverpool F.C. 的主場則在 Anfield，同樣在利物浦市中心。這次我們「入錯廟拜錯神」的原因是筆者在設定目的地時，沒有指明是 Anfield。而 Sat-Nav 便預設了最近的球場作為目的地，即 Everton F.C. 的 Goodison Park。不過，「錯有錯着」，我們順路參觀了 Everton 的主場。

《公孫龍子》選讀一白馬非馬 名實詭辯

古文 解惑

逢星期五見報

先秦時期，諸子百家爭鳴，其中有好辯論者，史概之為「名家」。公孫龍子 (前320-前250) 是名家主要代表人物，他姓公孫，名龍，戰國時趙人，曾做過趙國平原君的門客，是當時著名的辯者，其主要著作《公孫龍子》，西漢時存14篇，北宋時遺失8篇，今僅殘存6篇。以下謹選讀《白馬論》前段：

「白馬非馬，可乎？」
曰：「可。」
曰：「何哉？」
曰：「馬者，所以命形也；白者，所以命色也。命色者，非命形也，故曰：『白馬非馬。』」
曰：「有白馬，不可謂無馬也；不可謂無馬者，非馬也；有白馬為有馬，白之非馬，何也？」
曰：「求馬，黃、黑馬皆可致；求白馬，黃、黑馬不可致。使白馬乃馬也，是所求一也；所求一者，白者不異馬也；所求不異，如黃、黑馬，有可有不可，何也？可與不可，其相非明。故黃、黑馬一也，而可以應有馬，而不可以應有白馬，是白馬之非馬，壘矣！」

譯文
客：「說『白馬不是馬』，可以成立嗎？」
主：「可以的。」
客：「為甚麼？」
主：「『馬』這個名，是用來指稱『形象』的；『白』這個名，是用來指

稱『顏色』的。顏色的概念，不等同於形象的概念，所以說『白馬』不是『馬』。」

客：「有『白馬』，就不可以說是沒有『馬』；既然不可說是沒有馬，這不就是有馬了嗎？有『白馬』就是有了『馬』，卻說『白馬』不是『馬』，那是為甚麼呢？」

主：「如果有人徵求一匹『馬』，黃馬、黑馬都可以羅致；但如果徵求的是『白馬』，黃馬、黑馬便不包括在內了。假使『白馬』就是『馬』，那麼徵求『白馬』與徵求『馬』便完全一樣了；既然要求一樣，『白馬』與『馬』應該沒有差別；但如果要求真的沒有差別，那為何黃馬、黑馬只『可以』滿足求『馬』的要求，而『不可以』滿足求『白馬』的要求呢？『可以』與『不可以』這兩種情況，很明顯是有差別的。所以黃馬、黑馬都一樣，只可以算是有『馬』，然而卻不可以算是有『白馬』，這樣，『白馬』不同於『馬』的道理，也就清楚不過了。」

注釋
非：《說文》：「非，違也。」「違背」，引申而有「不同」、「不是」等涵義。此處作「不是」講，以突出論題。
命：指謂，指稱。「命形」，(跡府)作「名形」，同義。
形：形象，形態。
非馬也：「也」，通「耶」、「邪」，表示疑問語氣之助詞。
白之：「白」本為形容詞，此處轉作動詞用。「之」，指代「馬」。

致：羅致，指包括之意。或解作「給予」，與前文「求」字相應。

使：假使。
如：猶「而」，表示語意的轉折關係。
相非：相互有區別，不一樣。
明：明顯。

而：猶「乃」，連詞。兩「而」字，諸家多疑有一衍文。

應：應合。
審：肯定。

刺激中國邏輯學發展

公孫龍從「名」上言「白馬非馬」，難者則自「實」上言「白馬是馬」，討論重點在於「非」的字義和「白馬」的概念。「非」有「不同」、「不是」等義，公孫龍混淆當中語意，並從邏輯上分析，指出「馬」是「馬」(形象)，而「白馬」是「白」(顏色)與「馬」(形象)之合義，故兩者概念並不同。

「白馬非馬」等名家學說，某程度上刺激了邏輯學的發展，但當中運用的「偷換概念」、「混沌視聽」等論辯技巧，其實只是一種「詭辯」。《荀子》云：「是謂是，非謂非，曰直。」正直的人，無懼詭辯，是非公正，自有公論。

謝向榮 香港能仁書院中文系講師

校園 藝壇

隔星期五見報

大坑火龍

學生姓名：袁校 年級：中二
就讀學校：香港真光中學 指導老師：吳思敏



導師點評：

袁同學用國畫的筆法將大坑舞火龍的盛會描繪出來。畫面色彩繽紛，布滿人群，途人各有動態，洋溢着熱鬧的氣氛。畫面中心的火龍用鮮艷的橙黃色，成功吸引觀者的視線。